retrospectiva

CETATE - ATELIER LA DUNĂRE

2008 - 2013

inaugurarea

CAPELEI SFÂNTA MARIA

15.08.2013

"Fiicelor mele, Antonella şi Laetiţia,
în dorinţa de a continua ceea ce am început."

"To my daughters, Antonella and Laetiţia,
with the desire that you will continue what I have begun."

4B gallery
IOANA GREVERS FOUNDATION
CETATE ARTS DANUBE

retrospectiva

CETATE - ATELIER LA DUNĂRE

2008 - 2013

inaugurarea

CAPELEI SFÂNTA MARIA

15.08.2013

Retrospectivă
CETATE - ATELIERE LA DUNĂRE

DR. JOANA GREVERS

Anul trecut, la sfârşitul ediţiei a 5-a a Atelierului de la Cetate, la Dunăre, în timp ce mă aflam cu artiştii în jurul mesei de seară – ceea ce trebuie s-o fi inspirat pe Anca Bodea să picteze "Everything Ends" – am început să vorbim despre una dintre clădirile vechi ale domeniului, fosta potcovărie. Câteva luni mai târziu s-a născut ideea de a o transforma într-o capelă. Arhitect Alexandra Afrăsinei, soţia sculptorului Cristian Răduţă, a preluat planul de construcţie/ reconstrucţie a fostei potcovării. ➥ Şi iată că inaugurăm Capela Sf. Maria pe 15 august 2013! ➥ Cristian Răduţă şi Anca Bodea s-au ocupat de finisajele interioare, elaborând şi câteva lucrări personale pentru capelă. Tânăra arhitectă **Alexandra Afrăsinei** a abordat proporţiile armonice ale clădirii într-o viziune ludică, a îndepărtat tavanul, a construit un nou acoperiş din beton şi a creat în perete o deschidere care dă spre Dunăre. ➥ În hambarul parţial restaurat, într-un spaţiu de 850 m^2, prezentăm astăzi o expoziţie restrospectivă a lucrărilor create de 13 artişti care au participat la atelierele de la Cetate în ultimii 5 ani! ➥ Selecţia a fost dificilă... Iar artiştii s-au inspirat în mod diferit din peisajul de la Cetate. **Marina Albu** şi-a propus să captureze parfumul de aici şi a creat o instalaţie din sticle negre, cu ingrediente din pământ, plante, praf. **Maggie Michael** a pictat lucrări abstracte doar cu apă din Dunăre şi a vrut să ia amprenta podelelor hambarului pe hârtie de calc. **Vasile Raţă** a găsit diverse obiecte vechi care în trecut erau folosite în viticultură sau agricultură – roţi, vase, ţevi, pe care le-a pus împreună într-o instalaţie. Alţi artişti s-au inspirat din această atmosferă pe care au transferat-o pe propriile pânze, cum e cazul **Adrianei Elian** care spunea, la un moment dat, că "magia acestui loc mă subjugă, mă transformă în sclava lui... în iubita lui." Lucrările ei sunt studii ale luminii, de o mare profunzime, în culori extraordinare, care emană *la joie de vivre* (la Cetate). **Ştefan Radu Creţu** a continuat aici să creeze sculpturi cinetice, inspirate de fauna acvatică, de noi

creaturi, preistorice şi futuriste în acelaşi timp, pline de umor. Uriaşii rinoceri ai lui **Cristian Răduţă** au devenit adevărate spirite tutelare ale locului, iar un aeroplan a aterizat în iarbă. Lucrarea lui intitulată "Revelaţie" atrage atenţia asupra dualităţii din creaţiile sale. Îi place să surprindă prin contraste de materialitate, sens, efect. ➥ Pentru **Anca Bodea**, pictura în *plein air* a fost o experienţă evocatoare. Aici la Cetate, Anca a lăsat în urmă interioarele întunecate, cu lumini misterioase şi sensuri ascunse, şi a început să se bucure de soarele din parc, de lumina de la orizont, cu o nouă *leggerezza*. Şi astfel, întreaga esenţă a acestui loc a pătruns în pânzele sale. ➥ **Dan Palade** vorbeşte în desenele lui, care sunt aproape documentare, despre clădirile domeniului, despre grajduri, potcovărie, despre hambar, moară, cramă. Foarte autentică este lucrarea video "Transit", în care, timp de 120 de minute, captează atmosfera locului şi include dialoguri cu oamenii în vârstă din sat care vorbesc despre familia Drugă şi, în special, despre Barbu Drugă, stră-străunchiul meu. ➥ Şi **Alexandru Niculescu** surprinde în culori vii peisajul şi elementele arhitecturale ale locului în mai multe lucrări. **Bogdana Contraş** aduce elemente suprarealiste în picturile ei de la Cetate. ➥ Cei doi sculptori, **Alexandru Păsat** şi **Liviu Russu**, au creat lucrări extraordinare din lemn. "Stâlpi" de Alexandru Păsat este compusă din doi piloni, metaforă a rădăcinilor trecutului care susţin privirea asupra viitorului. Simbolul, foarte dens şi abstract al locului, "Cetate" este una dintre lucrările de forţă ale lui Liviu Russu. ➥ Şi, în fine, dar nu cel din urmă, marele nostru artist, **Romul Nuţiu**, pictorul expresionist abstract... A plecat dintre noi la aproape 80 de ani, în 2012. ➥ Romul Nuţiu a fost motorul atelierelor de la Cetate, m-a încurajat foarte mult să demarez acest proiect şi a participat cu entuziasm la programul rezidenţelor, fiind mereu un prieten şi un susţinător al tinerilor artişti. ➥ "Elan vital" este prezent în marile lucrări pe care le-a realizat în acest spaţiu. Energia şi intensitatea din pânzele sale evocă însuşi actul de a picta. Ritmul fluid şi structura compoziţiilor sale arată un maestru al artei abstracte. ➥ Proiectul Cetate – un spaţiu de expoziţie, dialog şi dezbatere despre arta contemporană românească, un spaţiu de transfer cultural danubian şi internaţional – creşte pas cu pas. ➥ Inaugurarea Capelei "**Sfânta Maria**", realizată cu sprijinul artiştilor Cristian Răduţă şi Anca Bodea, şi al arhitectei Alexandra Afrăsinei, la care se adaugă **Expoziţia Retrospectivă Atelierele de la Cetate 2008 – 2013**... sunt, toate, un pas înainte care depune mărturie despre renaşterea unui domeniu de familie prin creaţie artistică. ■

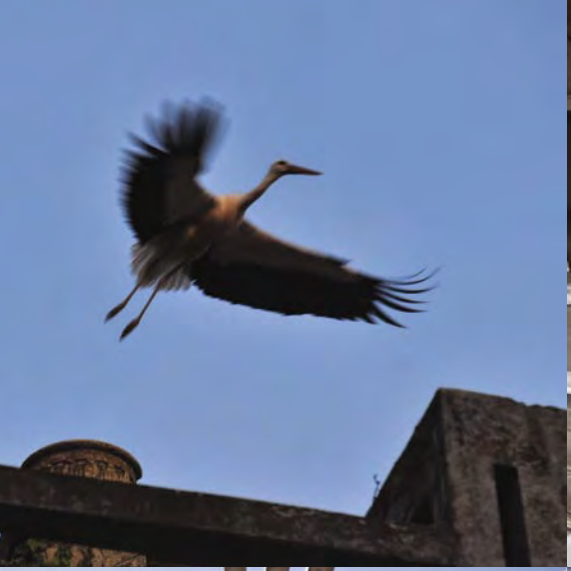
1874

Retrospective
CETATE - WORKSHOPS AT THE DANUBE

DR. JOANA GREVERS

Last year, at the end of the 5th Workshop at the Danube in Cetate, sitting with the artists around the dinner table, which might have inspired Anca Bodea to paint "Everything Ends", we started talking about a damaged building of the estate, which was in former times the farrier's workshop. A few months later was born the idea to transform it into a chapel. The wife of the sculptor Cristian Răduţă, being an architect, took over the planning and the whole construction/ reconstruction project. ➥ And here we are inaugurating the "Sfânta Maria" Chapel on August 15th, 2013! ➥ Cristian Răduţă and Anca Bodea were involved in accomplishing the interior finishing and some works of art. The young architect **Alexandra Afrăsinei** played with the harmonious proportions of the building, removed the ceiling, built a new roof in concrete and created a wall opening towards the Danube. ➥ In the partially restored former barn, in a space of 850 m^2 we are showing a retrospective exhibition with works made by 13 artists during the last five summer residencies in Cetate! ➥ It was not easy to make the selection of the works... The artists were inspired in so different ways by the surroundings. **Marina Albu** wanted to catch the perfume of Cetate and created an installation with black bottles, whose ingredients were caught from the soil, the plants, the dust. **Maggie Michael** painted her abstract works with water from the Danube only, and took the imprints/patterns of the barn floors by rubbing days on chalk paper. **Vasile Raţă** found different kinds of relics, which in former times were used in viticulture and agriculture like wheels, feeders, barrels and put them together into different installations. Others were just inspired to catch the atmosphere on the canvas, like **Elian** who once said "the magic of this place captivates me totally, it makes me its slave... its lover". Her works are very profound studies of light, with wonderful colors emanating *la joie de vivre* (in Cetate). **Ştefan Radu Creţu** came along

with kinetic sculptures, inspired by the aquatic fauna, new creatures, prehistoric and futuristic at the same time, and full of humor. **Cristian Răduţă**'s huge Rhinos became guardians of the place, an aeroplane landed in the grass; the work called "Revelation" points out the duality in his oeuvre. He likes to surprise with contrasts in the materiality, meaning, effect. ➥ For **Anca Bodea**, painting in *plein air* was an evocative experience. Here in Cetate she left behind the dark interiors, with mysterious lights and messages, and started to enjoy catching the sun in the park, the light on the horizon, with a new *leggerezza*. And so the essence of this place was all captured in her canvases. ➥ **Dan Palade** was reporting in an almost documentary way, about the buildings of the estate, the castle, the stables, the farrier's workshop, the granary, the mill, the winery, with his precise drawings. Very genuine is his video work "Transit", in which during 120 minutes he renders the ambiance of the place and includes dialogues with elderly villagers about the family and in particular about Barbu Drugă, my great-great uncle. ➥ Also **Alexandru Niculescu** catches in vivid colors, the landscape and elements of architecture in various canvases. **Bogdana Contraş** brings up some surrealistic elements in her paintings of Cetate. ➥ The two sculptors, **Alexandru Păsat** and **Liviu Russu**, created wonderful works in wood; "Pillars" by Alexandru Păsat is composed of two massive pylons, metaphor for he roots of the past supporting the evolving visions of the future. The very dense, compressed abstract symbol "Cetate" (Cetate means "fortress" in Romanian) is an emblematic work of Liviu Russu. ➥ Last but not least, our grand senior artist, **Romul Nuţiu**, The Romanian abstract expressionist... He passed away at almost 80 years, in 2012. ➥ Romul Nuţiu was the motor for the Cetate-Workshops; he encouraged me a lot to start this project and participated with enthusiasm in the residencies program, being always a friend and supporter of the young artists. ➥ Romul's *Elan Vital* is still present in the great works he made in this environment. The energy and intensity in his canvases let us feel the power of the act of painting itself. The flowing rhythm and structure of the compositions reveal the spirit of the Romanian master of this field. ➥ The project to establish in Cetate, a place of exhibition, discourse and debate about Romanian contemporary art, a place of international Danubian-cultural transfer is growing step by step. ➥ The inauguration of the "**Sfânta Maria**" Chapel, made with the support of the artists Cristian Raduţă and Anca Bodea and of the architect Alexandra Afrăsinei on one hand, and **The Retrospective Exhibition Cetate - Workshops at the Danube 2008-2013** on the other hand, are an important progress in the renaissance of the family estate through artistic creation. ■



ARTIŞTI PARTICIPANŢI

MARINA ALBU

ANCA BODEA

BOGDANA CONTRAŞ

ŞTEFAN RADU CREŢU

ADRIANA ELIAN

MAGGIE MICHAEL

ALEXANDRU NICULESCU

ROMUL NUŢIU

DAN PALADE

ALEXANDRU PĂSAT

VASILE RAŢĂ

CRISTIAN RĂDUŢĂ

LIVIU RUSSU

Summertime, 2010, oil on canvas, 50/50 cm

Green Room, 2009, oil on canvas, 160/140 cm

Danube I, 2011, oil on canvas, 100/100 cm

The Dolphin, 2011, oil on canvas, 120/150 cm

Danube II, 2011, oil on canvas, 100/100 cm

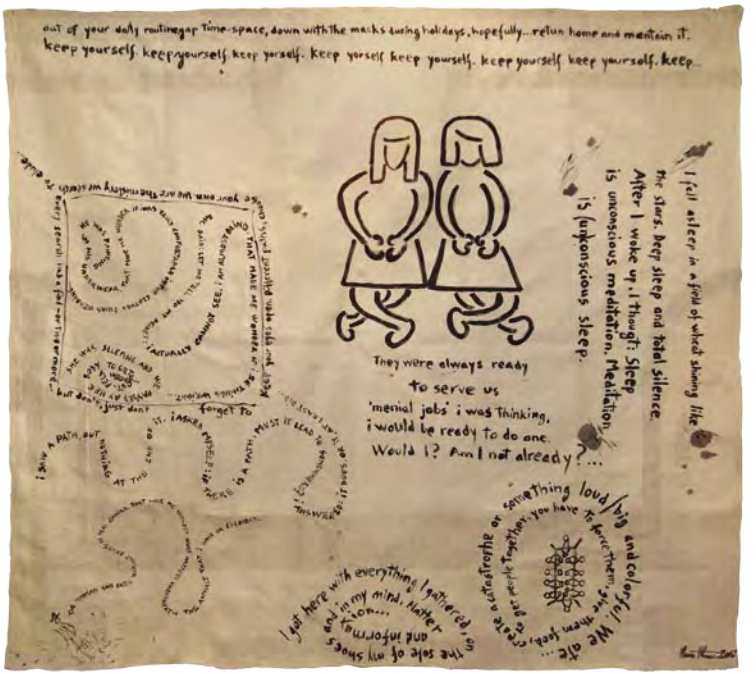
The Farriery with Crow, 2008, charcoal on cardboard, 70/100 cm

Columns, 2010, sinthetic resins, acryl, 50/20/15 cm, 43/20/15 cm, 35/20/15 cm

Moonfish, 2011, metal, glass fiber, aluminium, electric components, 177/233/86 cm

October, 2011, oil on canvas, 120/150 cm

Dance of the Fairies, 2011, oil on canvas, 140/200 cm

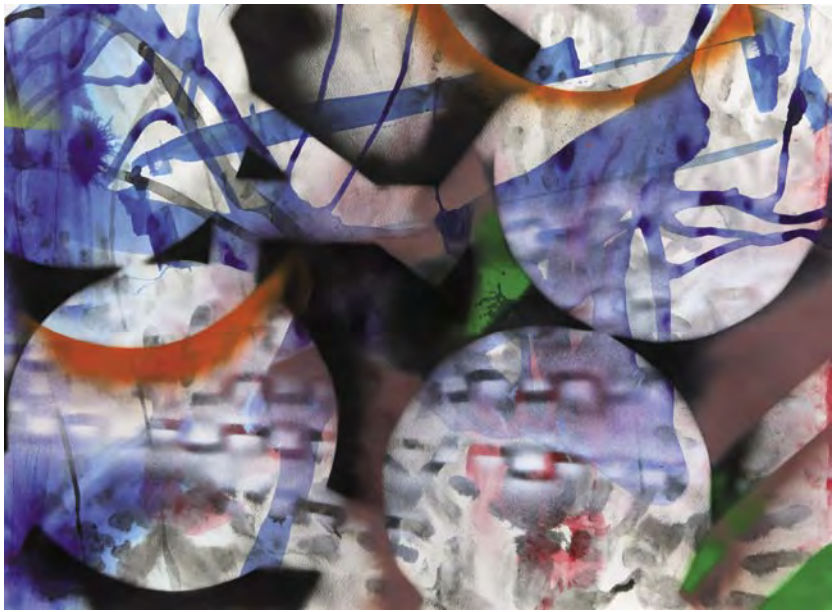


"Tracing a moment in past", 2012, acryl on canvas, 200/200 cm

↑ **Revelation**, 2008, sinthetic resins, acryl, canvas, 100/250/150 cm
← **Space - Cetate Workshop II**, 2009, oil on canvas, 100/100 cm

Administrator's House, 2008, charcoal, watercolour on cardboard, 100/70 cm

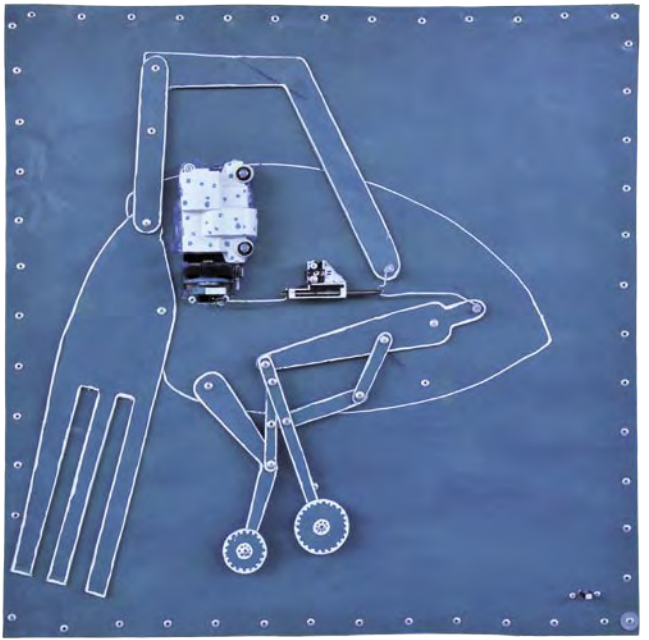
Stable with Crows, 2008, charcoal on cardboard, 70/100 cm



↑ **There is No Rising or Setting Sun (Night)**, 2011, ink, spray paint on paper, 56/76 cm
← **Friendship**, 2012, sinthetic white resin, 40/55/45 cm

Watching from the shadow, 2011, oil on canvas, 40/80 cm

Bloody sunset, 2011, oil on canvas, 40/80 cm



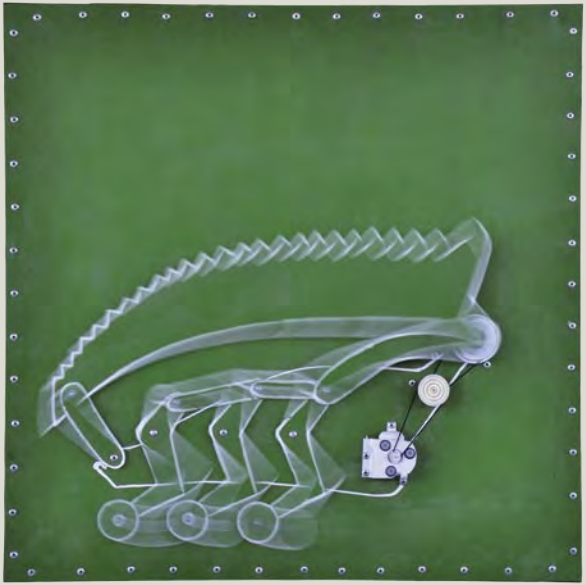
↑ **Siphonaptera**, 2012, metal, glass fiber, electric components, 50/50 cm
→ **Flight Trainer**, 2010, oil on canvas, 200 / 180 cm

Buttresses, 2009, polychrome wood, 16/17/323 cm

Under the Summer Sun, 2010, oil on canvas, 40/80 cm

Cetate by Night I, 2012, oil on canvas, 40,5/51 cm

Iguazu, 2011, acryl on canvas, 114 / 190 cm



Pristes, 2012, metal, glass fiber, electric components, 50/50 cm

Waiting for him, 2012, oil on canvas, 80/160 cm

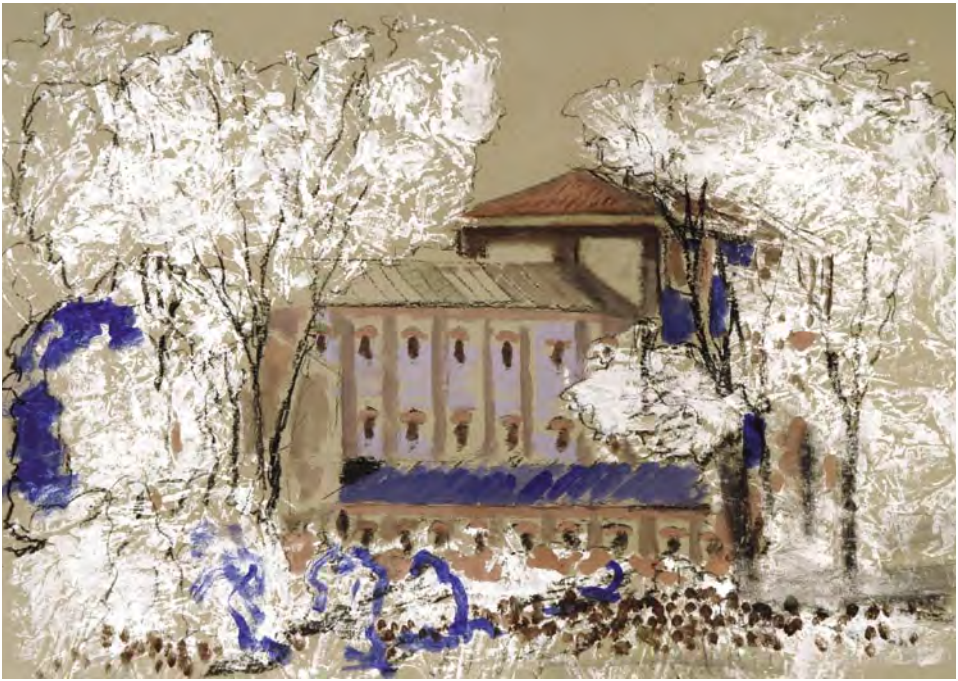
Owls at Cetate, 2009, mixed technique, 145/45/5 cm

The Chair, 2008, oil on canvas, 200/200 cm

Cetate I, 2010, oil on canvas, 60/70 cm

Barn at Cetate, 2009, oil on canvas, 40/60 cm

Fortress, 2009, wood, 31/31/183 cm



The Mill, 2008, conté, acryl, charcoal on cardboard, 70/100 cm

Workshop - Cetate, 2009, oil on canvas, 45/40 cm

First Danube composition, 2011, ink, spray paint on paper, 56/76 cm

Dandelions, 2009, instalation, wood, metal

↑ **Contré jour**, 2008, oil on canvas, 60/80 cm
→ **Rhinoceros**, 2009, sinthetic resins, 250/180/180 cm

CRISTI RĂDUȚĂ

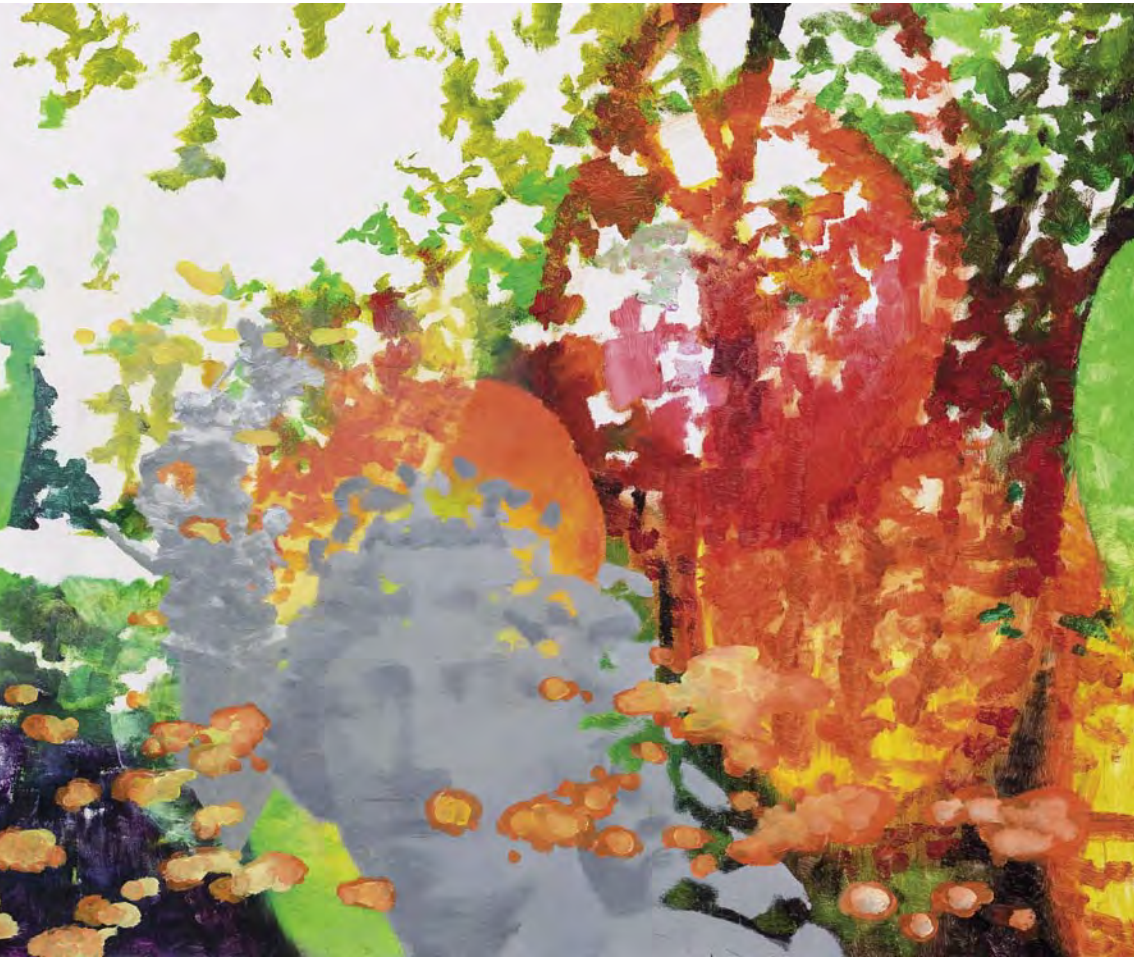
Siesta, 2011, oil on canvas, 80/160 cm

Cymotœxigua, 2012, iron, electrical components, 90/160 cm

Cetate I, 2010, oil on canvas, 60/70 cm

Saturday in Cetate, 2012, oil on canvas, 80/45 cm

Sunset in the park, 2012,
oil on canvas, 80/160 cm



The Gate,2008, oil on canvas, 200/200 cm

Enlightening, 2010, oil on canvas, 100/120 cm

Portrait with bird, 2010, synthetic raisins, 50/25/30 cm

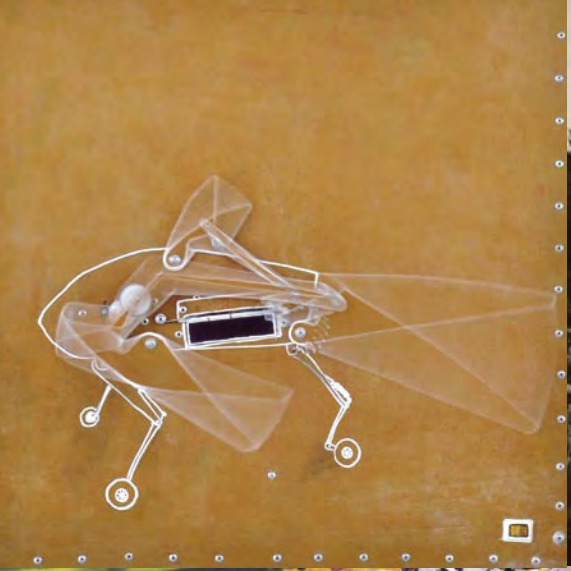
Everything Ends III, 2010, oil on canvas, 200/140 cm

The Island II, 2011, oil on canvas, 114/191 cm

Good Morning, Cetate!, 2009, acrylic on canvas, 159/120 cm

Catalogue of the exhibition
Retrospective Cetate Workshops at the Danube 2008-2013

Descrierea CIP a Bibliotecii Naţionale a României
GREVERS, JOANA
Retrospectiva Cetate-Atelier la Dunăre : 2008-2013 : Inaugurarea Capelei Sf. Maria / Joana Grevers ; graf.: Claudia Tache-Veethividangan. - Bucureşti : Editura UNARTE, 2013
ISBN 978-606-8296-91-3
I. Tache-Veethividangan, Claudia (graf.)
7

Graphic design: Claudia Tache-Veethividangan
Photos: Claudia Tache-Veethividangan, Raluca Tănăsescu, Cătălina Dănilă, Ştefan Radu Creţu, Romul Nuţiu, Cristi Răduţă

Printed at Master Print, Bucharest